

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

__THO HOT TOC CHUYEN QUA TOC (BARBER CROSS OVER)__ _____ **400** _____

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon trung hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu trung se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua trung. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu trung co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Trung se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Trung se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Trung se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Trung doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

Thỏa thuận đăng ký

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF là phí là hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường dự tiêu chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau về cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một cư dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và

Tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không đủ điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả từ STRF, nếu học sinh không phải một cư dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường dự tiêu chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“**Tiểu bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký cư tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả lệ phí STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thường trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.**”

Anh/chị có thể hỏi đủ điều kiện cho STRF nếu học sinh là một cư dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây:

Các trường học đóng cửa trước khi khóa học đào tạo chuẩn hoàn thành.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giấy phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa các trường học.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Đó là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa trường học, hoặc nếu những sai lầm tài liệu bắt đầu sớm hơn 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bởi văn phòng bộ giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi thường có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc số nhân dân của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một toa hệu suất thực tế của trường, bạn được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và đủ liệu hệu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong toa hệu thực tế hệu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khóa học mục đích, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, thông tin hệu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc

luong thông tin trong bảng thực tế hiệu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tắt, và ngày thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong tờ thông tin.

(Trang 2 của 4)

Chinh Sach hoan tra

Số tiền còn nợ của học sinh bằng lệ phí trường tính để được thu hoàn, chia tổng số giờ trong giai đoạn thu hoàn nhân với số giờ học sinh đã được thu hoàn trước khi rút lui học. Không hoàn lại tiền là do khi các học sinh nhận được 60 % của giờ giảng dạy trong bất kỳ khoảng thời gian nhất định của sự thu hoàn.

Cho các mục đích của việc xác định một khoảng hoàn lại, học sinh sẽ được xem xét để có thu hồi từ một chương trình giáo dục, học sinh rút lui hoặc được coi là rút ra phù hợp với chính sách thu hồi của trường đã được nêu ra trong danh mục.

Học sinh phải thực hiện quyền của mình để hủy bỏ hoặc rút lui vào trước ngày _____

Neutrường đã thu nhận tiền từ một học sinh qua chuyển giao của học sinh thay mặt cho một bên thu ba cho một mối quan hệ, việc sử dụng thu viên hoặc chi phí cho một giấy phép, ứng dụng, hoặc kiểm tra và trường đã không thanh toán tiền cho bên thu ba tại thời điểm của học sinh thu hồi hoặc hủy bỏ, trường sẽ hoàn trả tiền cho học sinh trong vòng 45 ngày cho học sinh bị thu hồi hoặc hủy bỏ.

Neu anh/chi đã nhận được khoản tiền viện trợ tại chính liên bang cho học sinh, anh/chi được hưởng một khoản hoàn lại chưa thanh toán từ chương trình Quy viện trợ tại chính liên bang cho học sinh.

Trường sẽ hoàn trả lại bất kỳ số tiền dư vào tài khoản của học sinh trong vòng 45 ngày sau ngày của học sinh sau khi hoàn tất, hoặc rút khỏi chương trình đào tạo mà do học sinh đã đăng ký.

Bất kỳ câu hỏi nào của học sinh liên quan đến thỏa thuận đăng ký này đã không đáp ứng yêu cầu bởi nhà trường có thể liên lạc trực tiếp với Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Học sinh hoặc bất kỳ thành viên công chúng có thể nộp đơn khiếu nại về nhà trường này với Bureau for Postsecondary Education bằng cách gọi (888) 370-7589 hoặc điền vào mẫu đơn khiếu nại, trong đó có thể nhận được từ trên trang mạng của Bộ Giáo dục www.bppe.ca.gov

THÔNG BÁO LIÊN QUAN ĐẾN CHUYỂN TRƯỜNG CHO GIỜ HỌC ĐẠT ĐƯỢC TẠI NHÀ TRƯỜNG CHUNG TÔI

“Su chuyển trường của học sinh đã đạt được tại trường Katie Skills Center, số giờ học hoàn thành cũng như (giờ học hoàn thành, bằng cấp, giấy chứng chỉ, giấy chứng nhận) cấp bởi nhà trường có thể chuyển đến trường khác. Neu trong trường hợp (giờ học hoàn thành, bằng cấp, giấy chứng chỉ, giấy chứng nhận) trường khác không chấp nhận, học sinh phải học lại một số môn học hoặc cả chương trình học. Voi lý do này, học sinh nên tham khảo cho chắc chắn trước khi tham gia học tại trường này như vậy sẽ đáp ứng được mục tiêu học hành của anh/chi trong tương lai. Dieu nay co the lien he voi nha trường mà học sinh sẽ chuyển đến sau khi tham dự tại trường Katie Skills Center để xác định nếu (giờ học hoàn thành, bằng cấp, giấy chứng chỉ, giấy chứng nhận) của học sinh sẽ được chuyển.”

Thông báo:

Học sinh hoặc bất kỳ ai trong công chúng có thể nộp đơn khiếu nại về nhà trường với Bureau for Postsecondary Education bằng cách gọi (888) 370-7589 hoặc điền vào mẫu đơn khiếu nại, trong đó có thể nhận được từ trên trang mạng của Bộ Giáo dục www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$__2,000.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$__ 325.00 (Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$__75.00 (Khong hoan tra)
Dong phuc hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$__ 100.00 (Khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$__ 0.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$__0.00 (Khong tra them tien)
TONG CONG	\$__2,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong

“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

1. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO _____
2. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO 3,500
3. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN _____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

1. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so no tren so tien vay.
2. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gồm những thông tin như ty lệ hoàn thành, cơ việc làm, thi đầu bang, tiền lương trong vòng bốn năm, nếu có. Tất cả những thông tin đều có trong to hieu xuất thực tế của truong, đã có ký, ký tat, và ngay cùng cấp trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thoa thuan nay la mot su rang buoc hop dong phap ly. Chu ky cua toi duoi day xac nhan rang toi da doc, hieu va dong y toi quyen loi va trach nhiem cua toi va chinh sach huy bo va hoan tra cua nha truong da duoc giai thich ro rang cho toi. Toi hieu rang dieu nay la mot rang buoc hop dong phap ly khi co chu ky cua toi va chap nhan boi nha truong. Neu toi la mot hoc sinh khong cu tru, toi thua nhan rang toi khong du dieu kien cho su bao ve tren, va cung khong duoc nhan tu Quy phuc hoi hoc phi cua hoc sinh, chỉ áp dụng cho cư dân California, Hoa-ky. Tai lieu nay chua mot tuyen bo chinh sach hoan tien cua nha truong va lam the nao do de apdung. Toi thua nhan rang day khong phai la mot truong cong lap.

Ten hoc sinh (Viet Hoa)_____ Ngay ky_____

Chu ky của học sinh_____

Chu ky của công ty cho phép:_____ Ngay ky_____

Ten người cấp phép_____

Chap nhan của viên chức nhà trường_____ Ngay ky _____

(Trang 4 của 4)

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

THO HOT TOC (BARBER) _____ 1.000 _____

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon truong hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu truong se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua truong. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu truong co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Truong se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Truong se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Truong se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Truong doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

(Trang 1 của 4)

Thỏa thuận đăng ký

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF là phí là hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau về cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một cư dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và

Tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không đủ điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả từ STRF, nếu học sinh không phải một cư dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“**Tiểu bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký cư tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả lệ phí STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thường trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.**”

Anh/chị có thể hỏi đủ điều kiện cho STRF nếu học sinh là một cư dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây:

Các trường học đóng cửa trước khi khóa học đào tạo chuẩn hoàn thành.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giấy phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa các trường học.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Đó là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa trường học, hoặc nếu những sai lầm tài liệu bắt đầu sớm hơn 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bởi văn phòng bộ giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi thường có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc số nhân dân của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một hiểu suất thực tế của trường, bạn được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và dữ liệu hiểu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong đó hiểu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khoa mục đích, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, thông tin hiểu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc thông tin trong bảng thực tế hiểu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tắt, và ngay thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong thông tin.

Chinh Sach hoan tra

So tien con no cua hoc sinh bang le phi truong tinh de duoc thu huan, chia tong so gio trong giai doan thu huan nhan voi so gio hoc sinh da duoc thu huan truoc khi rut lui hoc. Khong hoan lai tien la do khi cac hoc sinh nhan duoc 60 % cua gio giang day trong bat ky khoang thoi gian nhatt dinh cua su thu huan.

Cho cac muc dich cua viec xac dinh mot khoang hoan lai, hoc sinh se duoc xem xet de co thu hoi tu mot chuong trinh giao duc, hoc sinh rut lui hoac duoc coi la rut ra phu hop voi chinh sach thu hoi cua truong da duoc neu ra trong danh muc.

Hoc sinh phai thuc hien quyen cua minh de huy bo hoac rut lui vao truoc ngay _____

Neu truong da thu nhan tien tu mot hoc sinh qua chuyen giao cua hoc sinh thay mat cho mot ben thu ba cho mot moi quan he, viec su dung thu vien hoac chi phi cho mot giay phep, ung dung, hoac kiem tra va truong da khong thanh toan tien cho ben thu ba tai thoi diem cua hoc sinh thu hoi hoac huy bo, truong se hoan tra tien cho hoc sinh trong vong 45 ngay cho hoc sinh bi thu hoi hoac huy bo.

Neu anh/chi da nhan duoc khoan tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, anh/chi duoc huong mot khoan hoan lai chua thanh toan tu chuong trinh Quy vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh.

Truong se hoan tra lai bat ky so tien du vao tai khoan cua hoc sinh trong vong 45 ngay sau ngay cua hoc sinh sau khi hoan tat, hoac rut khoi chuong trinh dao tao ma do hoc sinh da dang ky.

Bat ky cau hoi nao cua hoc sinh lien quan den thoa thuan dang ky nay da khong dap ung yeu cau boi nha truong co the lien lac truc tiep voi Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Hoc sinh hoac bat ky thanh vien cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong nay voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov

THONG BAO LIEN QUAN DEN CHUYEN TRUONG CHO GIO HOC DAT DUOC TAI NHA TRUONG CHUNG TOI

“Su chuyen truong cua hoc sinh da dat duoc tai truong Katie Skills Center, so gio hoc hoan thanh cung nhu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cap boi nha truong co the chuyen den truong khac. Neu trong truong hop (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) truong khac khong chap nhan, hoc sinh phai hoc lai mot so mon hoc hoac ca chuong trinh hoc. Voi ly do nay, hoc sinh nen tham khao cho chac chan truoc khi tham gia hoc tai truong nay nhu vay se dap ung duoc muc tieu hoc hanh cua anh/chi trong tuong lai. Dieu nay co the lien he voi nha truong ma hoc sinh se chuyen den saukhi tham du tai truong Katie Skills Center de xac dinh neu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cua hoc sinh se duoc chuyen.”

Thong bao:

Hoc sinh hoac bat ky mot ai trong cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$_ 4,575.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$_ 750.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$_ 75.00(Khong hoan tra)
Dong phuc hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$_ 100.00(Khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$_ 0.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$_ 0.00 (Khong tra them tien)
TONG CONG	\$_ 5,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong

“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

1. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO _____
2. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO 6,500
3. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN _____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

1. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so no tren so tien vay.
2. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gồm những thông tin như ty lệ hoàn thành, cơ việc làm, thi đầu bang, tiền lương trong vòng bốn năm, nếu có. Tat ca những thông tin đều có trong to hieu xuất thực tế của truong, đã có ký, ký tat, và ngay cùng cap trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thoa thuan nay la mot su rang buoc hop dong phap ly. Chu ky của toi duoi đây xác nhận rằng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý tôi quyền lợi và trách nhiệm của tôi và chính sách huy bỏ và hoàn tra của nhà trường đã được giải thích rõ ràng cho tôi. Tôi hiểu rằng điều này là một rang buoc hop dong phap ly khi có chu ky của tôi và chap nhan boi nha truong. Nếu tôi là một học sinh không cư trú, tôi thừa nhận rằng tôi không đủ điều kiện cho sự bảo vệ trên, và cũng không được nhận từ Quy phục hồi học phí của học sinh, chỉ áp dụng cho cư dân California, Hoa-ky. Tài liệu này chưa một tuyên bố chính sách hoàn tiền của nhà trường và làm thế nào để áp dụng. Tôi thừa nhận rằng đây không phải là một trường công lập.

Tên học sinh (Viet Hoa) _____ Ngày ký _____
Chu ký của học sinh _____

Chu ký của công ty cho phép: _____ Ngày ký _____
Tên người cấp phép _____

Chap nhan của vien chuc nha truong _____ Ngày ký _____

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

___ **TOC CHUYEN QUA TOC (COSMETOLOGY CROSS OVER)** ___ ___ 400 ___

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon trung hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu trung se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua trung. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu trung co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Trung se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Trung se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Trung se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Trung doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

Thỏa thuận đăng ký

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF sẽ trả hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường đại học tiêu chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau về cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một cư dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và

Tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không đủ điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả từ STRF, nếu học sinh không phải một cư dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường đại học tiêu chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“**Tiểu bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả lệ phí STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thường trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.**”

Anh/chị có thể hỏi đủ điều kiện cho STRF nếu học sinh là một cư dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây:

Các trường học đóng cửa trước khi khóa học đào tạo chuẩn hoàn thành.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giấy phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa các trường học.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Đó là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa trường học, hoặc nếu những sai lầm tài liệu bắt đầu sớm hơn 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bởi văn phòng bộ giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi thường có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc số nhân dân của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một hiểu suất thực tế của trường, bạn được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và dữ liệu hiểu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong đó hiểu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khoa mà bạn đăng ký, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, thông tin hiểu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc thông tin trong bảng thực tế hiểu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tắt, và ngay thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong thông tin.

Chinh Sach hoan tra

So tien con no cua hoc sinh bang le phi truong tinh de duoc thu huan, chia tong so gio trong giai doan thu huan nhan voi so gio hoc sinh da duoc thu huan truoc khi rut lui hoc. Khong hoan lai tien la do khi cac hoc sinh nhan duoc 60 % cua gio giang day trong bat ky khoang thoi gian nhat dinh cua su thu huan.

Cho cac muc dich cua viec xac dinh mot khoang hoan lai, hoc sinh se duoc xem xet de co thu hoi tu mot chuong trinh giao duc, hoc sinh rut lui hoac duoc coi la rut ra phu hop voi chinh sach thu hoi cua truong da duoc neu ra trong danh muc.

Hoc sinh phai thuc hien quyen cua minh de huy bo hoac rut lui vao truoc ngay _____

Neutruong da thu nhan tien tu mot hoc sinh qua chuyen giao cua hoc sinh thay mat cho mot ben thu ba cho mot moi quan he, viec su dung thu vien hoac chi phi cho mot giay phep, ung dung, hoackiem tra va truong da khong thanh toan tien cho ben thu ba tai thoi diem cua hoc sinh thu hoi hoac huy bo, truong se hoan tra tien cho hoc sinh trong vong 45 ngay cho hoc sinh bi thu hoi hoac huy bo.

Neu anh/chi da nhan duoc khoan tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, anh/chi duoc huong mot khoan hoan lai chua thanh toan tu chuong trinh Quy vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh.

Truong se hoan tra lai bat ky so tien du vao tai khoan cua hoc sinh trong vong 45 ngay sau ngay cua hoc sinh sau khi hoan tat, hoac rut khoi chuong trinh dao tao ma do hoc sinh da dang ky.

Bat ky cau hoi nao cua hoc sinh lien quan den thoa thuan dang ky nay da khong dap ung yeu cau boi nha truong co the lien lac truc tiep voi Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Hoc sinh hoac bat ky thanh vien cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong nay voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov

THONG BAO LIEN QUAN DEN CHUYEN TRUONG CHO GIO HOC DAT DUOC TAI NHA TRUONG CHUNG TOI

“Su chuyen truong cua hoc sinh da dat duoc tai truong Katie Skills Center, so gio hoc hoan thanh cung nhu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cap boi nha truong co the chuyen den truong khac. Neu trong truong hop (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) truong khac khong chap nhan, hoc sinh phai hoc lai mot so mon hoc hoac ca chuong trinh hoc. Voi ly do nay, hoc sinh nen tham khao cho chac chan truoc khi tham gia hoc tai truong nay nhu vay se dap ung duoc muc tieu hoc hanh cua anh/chi trong tuong lai. Dieu nay co the lien he voi nha truong ma hoc sinh se chuyen den saukhi tham du tai truong Katie Skills Center de xac dinh neu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cua hoc sinh se duoc chuyen.”

Thong bao:

Hoc sinh hoac bat ky mot ai trong cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$__2,000.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$__ 325.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$__75.00(Khong hoan tra)
Dong phuc hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$__25.00(Khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$__0.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$__0.00 (Khong tra them tien)
TONG CONG	\$__2,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong

“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

4. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO _____
5. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO 3,500
6. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN _____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

3. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so non tren so tien vay.
4. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gom nhung thong tin nhu ty le hoan thanh, co viec lam, thi dau bang, tien luong trong vong bon nam, neu co. Tat ca nhung thong tin deu co trong to hieu xuất thực tế của truong, da co ky, ky tat, va ngay cung cap trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thoa thuan nay la mot su rang buoc hop dong phap ly. Chu ky cua toi duoi day xac nhan rang toi da doc, hieu va dong y toi quyen loi va trach nhiem cua toi va chinh sach huy bo va hoan tra cua nha truong da duoc giai thich ro rang cho toi. Toi hieu rang dieu nay la mot rang buoc hop dong phap ly khi co chu ky cua toi va chap nhan boi nha truong. Neu toi la mot hoc sinh khong cu tru, toi thua nhan rang toi khong du dieu kien cho su bao ve tren, va cung khong duoc nhan tu Quy phuc hoi hoc phi của hoc sinh, chi ap dung cho cu dan California, Hoa-ky. Tai lieu nay chua mot tuyen bo chinh sach hoan tien của nha truong va lam the nao do de apdung. Toi thua nhan rang day khong phai la mot truong cong lap.

Ten hoc sinh (Viet Hoa) _____ Ngay ky _____
Chu ky của hoc sinh _____

Chu ky của công ty cho phép: _____ Ngay ky _____
Ten người cấp phép _____

Chap nhan của vien chuc nha truong _____ Ngay ky _____

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

_____ **TOC (COSMETOLOGY)** _____ 1,000 _____

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon truong hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu truong se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua truong. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu truong co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Truong se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Truong se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Truong se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Truong doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

Thỏa thuận đăng ký

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF là phí là hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau về cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một cư dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không đủ điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả từ STRF, nếu học sinh không phải một cư dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“Tỉnh bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả lệ phí STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thương trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.”

Anh/chị có thể hỏi đủ điều kiện cho STRF nếu học sinh là một cư dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây:

Các trường học đóng cửa trước khi khóa học đào tạo chuẩn hoàn thành.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giấy phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa các trường học.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Đó là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bởi văn phòng bộ giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi thường có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc sự nhận dạng của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một tờ hiểu suất thực tế của trường, bạn được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và dữ liệu hiểu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong tờ hiểu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khóa học dinh mục, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, tờ thông tin hiểu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc lương thông tin trong bảng thực tế hiểu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tắt, và ngay thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong tờ thông tin.

Chinh Sach hoan tra

So tien con no cua hoc sinh bang le phi truong tinh de duoc thu huan, chia tong so gio trong giai doan thu huan nhan voi so gio hoc sinh da duoc thu huan truoc khi rut lui hoc. Khong hoan lai tien la do khi cac hoc sinh nhan duoc 60 % cua gio giang day trong bat ky khoang thoi gian nhatt dinh cua su thu huan.

Cho cac muc dich cua viec xac dinh mot khoang hoan lai, hoc sinh se duoc xem xet de co thu hoi tu mot chuong trinh giao duc, hoc sinh rut lui hoac duoc coi la rut ra phu hop voi chinh sach thu hoi cua truong da duoc neu ra trong danh muc.

Hoc sinh phai thuc hien quyen cua minh de huy bo hoac rut lui vao truoc ngay _____

Neu truong da thu nhan tien tu mot hoc sinh qua chuyen giao cua hoc sinh thay mat cho mot ben thu ba cho mot moi quan he, viec su dung thu vien hoac chi phi cho mot giay phep, ung dung, hoac kiem tra va truong da khong thanh toan tien cho ben thu ba tai thoi diem cua hoc sinh thu hoi hoac huy bo, truong se hoan tra tien cho hoc sinh trong vong 45 ngay cho hoc sinh bi thu hoi hoac huy bo.

Neu anh/chi da nhan duoc khoan tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, anh/chi duoc huong mot khoan hoan lai chua thanh toan tu chuong trinh Quy vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh.

Truong se hoan tra lai bat ky so tien du vao tai khoan cua hoc sinh trong vong 45 ngay sau ngay cua hoc sinh sau khi hoan tat, hoac rut khoi chuong trinh dao tao ma do hoc sinh da dang ky.

Bat ky cau hoi nao cua hoc sinh lien quan den thoa thuan dang ky nay da khong dap ung yeu cau boi nha truong co the lien lac truc tiep voi Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Hoc sinh hoac bat ky thanh vien cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong nay voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov

THONG BAO LIEN QUAN DEN CHUYEN TRUONG CHO GIO HOC DAT DUOC TAI NHA TRUONG CHUNG TOI

“Su chuyen truong cua hoc sinh da dat duoc tai truong Katie Skills Center, so gio hoc hoan thanh cung nhu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cap boi nha truong co the chuyen den truong khac. Neu trong truong hop (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) truong khac khong chap nhan, hoc sinh phai hoc lai mot so mon hoc hoac ca chuong trinh hoc. Voi ly do nay, hoc sinh nen tham khao cho chac chan truoc khi tham gia hoc tai truong nay nhu vay se dap ung duoc muc tieu hoc hanh cua anh/chi trong tuong lai. Dieu nay co the lien he voi nha truong ma hoc sinh se chuyen den saukhi tham du tai truong Katie Skills Center de xac dinh neu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cua hoc sinh se duoc chuyen.”

Thong bao:

Hoc sinh hoac bat ky mot ai trong cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$__4,575.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$__ 725.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$__75.00(Khong hoan tra)
Dong phuc	\$__25.00 (khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$__15.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$__0.00 (Khong tra them tien)
TONG CONG	\$__5,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong

“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

7. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO _____
8. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO __6,500__
9. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN _____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

5. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so no tren so tien vay.
6. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gồm những thông tin như ty lệ hoàn thành, cơ việc làm, thi đầu bang, tiền lương trong vòng bốn năm, nếu có. Tất 16an gay 16 thông tin đều có trong to hieu xuất thực tế của truong, đã có ký, ký tat, 16an gay cũng cấp trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thoa thuan nay la mot su rang buoc hop dong phap ly. Chu ky cua toi duoi day xac nhan rang toi da doc, hieu va dong y toi quyen loi va trach nhiem cua toi va chinh sach huy bo va hoan tra cua nha truong da duoc giai thich ro rang cho toi. Toi hieu rang dieu nay la mot rang buoc hop dong phap ly khi co chu ky cua toi va chap nhan boi nha truong. Neu toi la mot hoc sinh khong cu tru, toi thua nhan rang toi khong du dieu kien cho su bao ve tren, va cung khong duoc nhan tu Quy phuc hoi hoc phi cua hoc sinh, chi ap dung cho cu dan California, Hoa-ky. Tai lieu nay chua mot tuyen bo chinh sach hoan tien cua nha truong va lam the nao do de apdung. Toi thua nhan rang day khong phai la mot truong cong lap.

Ten hoc sinh (Viet Hoa) _____ Ngay ky _____
Chu ky của hoc sinh _____

Chu ky của công ty cho phép: _____ Ngay ky _____
Ten người cấp phép _____

Chap nhan của vien chuc nha truong _____ Ngay ky _____

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

_____ **DIEN HOC (ELECTROLOGY)** _____ 600 _____

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon trung hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu trung se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua trung. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu trung co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Trung se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Trung se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Trung se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Trung doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

Thỏa thuận đăng ký

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF là phí là hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau về cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một cư dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không đủ điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả từ STRF, nếu học sinh không phải một cư dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“**Tiểu bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký cư tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả lệ phí STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thường trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.**”

Anh/chị có thể hỏi đủ điều kiện cho STRF nếu học sinh là một cư dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây: Các trường học đóng cửa trước khi khóa học đào tạo chuẩn hoàn thành.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giảm phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa của các trường học.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Đó là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa trường học, hoặc nếu những sai lầm tài liệu bắt đầu sớm hơn 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bởi văn phòng bộ giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi thường có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc số nhân dân của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một hiểu suất thực tế của trường, bạn được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và dữ liệu hiểu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong đó hiểu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giảm phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khóa học dinh mục, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, thông tin hiểu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giảm phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc thông tin trong bảng thực tế hiểu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tắt, và ngay thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong thông tin.

Chinh Sach hoan tra

So tien con no cua hoc sinh bang le phi truong tinh de duoc thu huan, chia tong so gio trong giai doan thu huan nhan voi so gio hoc sinh da duoc thu huan truoc khi rut lui hoc. Khong hoan lai tien la do khi cac hoc sinh nhan duoc 60 % cua gio giang day trong bat ky khoang thoi gian nhat dinh cua su thu huan.

Cho cac muc dich cua viec xac dinh mot khoang hoan lai, hoc sinh se duoc xem xet de co thu hoi tu mot chuong trinh giao duc, hoc sinh rut lui hoac duoc coi la rut ra phu hop voi chinh sach thu hoi cua truong da duoc neu ra trong danh muc.

Hoc sinh phai thuc hien quyen cua minh de huy bo hoac rut lui vao truoc ngay _____

Neu truong da thu nhan tien tu mot hoc sinh qua chuyen giao cua hoc sinh thay mat cho mot ben thu ba cho mot moi quan he, viec su dung thu vien hoac chi phi cho mot giay phep, ung dung, hoackiem tra va truong da khong thanh toan tien cho ben thu ba tai thoi diem cua hoc sinh thu hoi hoac huy bo, truong se hoan tra tien cho hoc sinh trong vong 45 ngay cho hoc sinh bi thu hoi hoac huy bo.

Neu anh/chi da nhan duoc khoan tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, anh/chi duoc huong mot khoan hoan lai chua thanh toan tu chuong trinh Quy vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh.

Truong se hoan tra lai bat ky so tien du vao tai khoan cua hoc sinh trong vong 45 ngay sau ngay cua hoc sinh sau khi hoan tat, hoac rut khoi chuong trinh dao tao ma do hoc sinh da dang ky.

Bat ky cau hoi nao cua hoc sinh lien quan den thoa thuan dang ky nay da khong dap ung yeu cau boi nha truong co the lien lac truc tiep voi Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Hoc sinh hoac bat ky thanh vien cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong nay voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov

THONG BAO LIEN QUAN DEN CHUYEN TRUONG CHO GIO HOC DAT DUOC TAI NHA TRUONG CHUNG TOI

“Su chuyen truong cua hoc sinh da dat duoc tai truong Katie Skills Center, so gio hoc hoan thanh cung nhu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cap boi nha truong co the chuyen den truong khac. Neu trong truong hop (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) truong khac khong chap nhan, hoc sinh phai hoc lai mot so mon hoc hoac ca chuong trinh hoc. Voi ly do nay, hoc sinh nen tham khao cho chac chan truoc khi tham gia hoc tai truong nay nhu vay se dap ung duoc muc tieu hoc hanh cua anh/chi trong tuong lai. Dieu nay co the lien he voi nha truong ma hoc sinh se chuyen den saukhi tham du tai truong Katie Skills Center de xac dinh neu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cua hoc sinh se duoc chuyen.”

Thong bao:

Hoc sinh hoac bat ky mot ai trong cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$__2,000.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$__ 325.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$__75.00(Khong hoan tra)
Dong phuc hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$__100.00(Khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$__0.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$__0.00 (Khong tra them tien)

TONG CONG

\$ 2,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong

“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

10. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO _____

11. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO 3,500

12. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN _____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

7. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so no tren so tien vay.
8. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gồm những thông tin như ty lệ hoàn thành, cơ việc làm, thi đầu bang, tiền lương trong vòng bốn năm, nếu có. Tất cả những thông tin đều có trong to hieu xuất thực tế của truong, đã có ký, ký tat, và ngay cùng cap trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thỏa thuận nay la mot su rang buoc hop dong pháp lý. Chu ký của toi duoi đây xác nhận rang toi đã đọc, hieu và đồng ý toi quyền lợi và trách nhiệm của toi và chính sách huy bo và hoàn tra của nha truong đã được giải thích rõ rang cho toi. Toi hieu rang điều này la mot rang buoc hop dong pháp lý khi có chu ký của toi và chap nhận boi nha truong. Neu toi la mot hoc sinh khong cu tru, toi thua nhan rang toi khong du dieu kien cho su bao ve tren, và cung khong duoc nhan tu Quy phuc hoi hoc phi của hoc sinh, chỉ áp dụng cho cư dân California, Hoa-ky. Tai lieu nay chua mot tuyen bo chinh sach hoan tien của nha truong và lam the nao do de apdung. Toi thua nhan rang đây khong phải la mot truong công lap.

Tên hoc sinh (Viet Hoa) _____ Ngày ký _____

Chu ký của hoc sinh _____

Chu ký của công ty cho phép: _____ Ngày ký _____

Tên người cap phép _____

Chap nhận của viên chức nha truong _____ Ngày ký _____

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

__MONG TAY (MANICURIST)__ _____ 600 _____

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon trong hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu truong se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua truong. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu truong co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Truong se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Truong se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Truong se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Truong doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

Thỏa thuận đăng ký

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF là phí là hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau về cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một cư dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không đủ điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả từ STRF, nếu học sinh không phải một cư dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“**Tiểu bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký cư tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả lệ phí STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thường trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.**”

Anh/chị có thể hỏi đủ điều kiện cho STRF nếu học sinh là một cư dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây: Các trường học đóng cửa trước khi khoa học đào tạo chuẩn hoàn thành.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giảm phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa của các trường học.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Đó là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa trường học, hoặc nếu những sai lầm tài liệu bắt đầu sớm hơn 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bởi văn phòng bộ giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi thường có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc số nhân dân của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một hiểu suất thực tế của trường, bạn được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và dữ liệu hiểu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong đó hiểu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giảm phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khoa học dinh mục, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, thông tin hiểu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giảm phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc thông tin trong bảng thực tế hiểu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tắt, và ngay thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong thông tin.

Chinh Sach hoan tra

So tien con no cua hoc sinh bang le phi truong tinh de duoc thu huan, chia tong so gio trong giai doan thu huan nhan voi so gio hoc sinh da duoc thu huan truoc khi rut lui hoc. Khong hoan lai tien la do khi cac hoc sinh nhan duoc 60 % cua gio giang day trong bat ky khoang thoi gian nhat dinh cua su thu huan.

Cho cac muc dich cua viec xac dinh mot khoang hoan lai, hoc sinh se duoc xem xet de co thu hoi tu mot chuong trinh giao duc, hoc sinh rut lui hoac duoc coi la rut ra phu hop voi chinh sach thu hoi cua truong da duoc neu ra trong danh muc.

Hoc sinh phai thuc hien quyen cua minh de huy bo hoac rut lui vao truoc ngay _____

Neu truong da thu nhan tien tu mot hoc sinh qua chuyen giao cua hoc sinh thay mat cho mot ben thu ba cho mot moi quan he, viec su dung thu vien hoac chi phi cho mot giay phep, ung dung, hoackiem tra va truong da khong thanh toan tien cho ben thu ba tai thoi diem cua hoc sinh thu hoi hoac huy bo, truong se hoan tra tien cho hoc sinh trong vong 45 ngay cho hoc sinh bi thu hoi hoac huy bo.

Neu anh/chi da nhan duoc khoan tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, anh/chi duoc huong mot khoan hoan lai chua thanh toan tu chuong trinh Quy vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh.

Truong se hoan tra lai bat ky so tien du vao tai khoan cua hoc sinh trong vong 45 ngay sau ngay cua hoc sinh sau khi hoan tat, hoac rut khoi chuong trinh dao tao ma do hoc sinh da dang ky.

Bat ky cau hoi nao cua hoc sinh lien quan den thoa thuan dang ky nay da khong dap ung yeu cau boi nha truong co the lien lac truc tiep voi Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Hoc sinh hoac bat ky thanh vien cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong nay voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov

THONG BAO LIEN QUAN DEN CHUYEN TRUONG CHO GIO HOC DAT DUOC TAI NHA TRUONG CHUNG TOI

“Su chuyen truong cua hoc sinh da dat duoc tai truong Katie Skills Center, so gio hoc hoan thanh cung nhu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cap boi nha truong co the chuyen den truong khac. Neu trong truong hop (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) truong khac khong chap nhan, hoc sinh phai hoc lai mot so mon hoc hoac ca chuong trinh hoc. Voi ly do nay, hoc sinh nen tham khao cho chac chan truoc khi tham gia hoc tai truong nay nhu vay se dap ung duoc muc tieu hoc hanh cua anh/chi trong tuong lai. Dieu nay co the lien he voi nha truong ma hoc sinh se chuyen den saukhi tham du tai truong Katie Skills Center de xac dinh neu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cua hoc sinh se duoc chuyen.”

Thong bao:

Hoc sinh hoac bat ky mot ai trong cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$__1,675.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$__ 650.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$__75.00(Khong hoan tra)
Dong phuc hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$__100.00(Khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$__0.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$__0.00 (Khong tra them tien)

TONG CONG

\$ 2,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong
“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

13. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO _____
14. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO 3,500
15. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN _____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

9. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so no tren so tien vay.
10. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gồm những thông tin như ty lệ hoàn thành, có việc làm, thi đầu bang, tiền lương trong vòng bốn năm, nếu có. Tất cả những thông tin đều có trong to hieu xuất thực tế của truong, đã có ký, ký tat, và ngay cùng cap trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thỏa thuận này là một sự ràng buộc hợp đồng pháp lý. Chu ký của tôi dưới đây xác nhận rằng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý tôi quyền lợi và trách nhiệm của tôi và chính sách huy bỏ và hoàn trả của nhà trường đã được giải thích rõ ràng cho tôi. Tôi hiểu rằng điều này là một ràng buộc hợp đồng pháp lý khi có chu ký của tôi và chấp nhận bởi nhà trường. Nếu tôi là một học sinh không cư trú, tôi thừa nhận rằng tôi không đủ điều kiện cho sự bảo vệ trên, và cũng không được nhận từ Quy phục hồi học phí của học sinh, chỉ áp dụng cho cư dân California, Hoa-kỳ. Tài liệu này chưa một tuyên bố chính sách hoàn tiền của nhà trường và làm thế nào để áp dụng. Tôi thừa nhận rằng đây không phải là một trường công lập.

Tên học sinh (Viet Hoa) _____ Ngày ký _____
Chu ký của học sinh _____

Chu ký của công ty cho phép: _____ Ngày ký _____
Tên người cấp phép _____

Chấp nhận của viên chức nhà trường _____ Ngày ký _____

Chu y: Cho hoc vien ngon ngu chinh khong phai la tieng Anh, hop dong dang ky se bang tieng Viet

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

_____ **DIEN HOC (ELECTROLOGY)** _____ 600 _____

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon truong hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu truong se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua truong. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu truong co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Truong se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Truong se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Truong se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Truong doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

Thỏa thuận đăng ký

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF là phí là hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau về cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một cư dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không được điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả tiền STRF, nếu học sinh không phải một cư dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“**Tiểu bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký cư dân tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả tiền STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thường trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.**”

Anh/chị có thể hỏi điều kiện cho STRF nếu học sinh là một cư dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây:

Các trường học đóng cửa trước khi khoa học đào tạo chu đáo thành.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giấy phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa các trường học.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Đó là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bởi văn phòng bộ giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi thường có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc số nhân dân của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một hiểu suất thực tế của trường, bản được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và dữ liệu hiểu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong đó thực tế hiểu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khoa học dinh mục, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, thông tin hiểu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc thông tin trong bảng thực tế hiểu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tất, và ngay thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong thông tin.

Chinh Sach hoan tra

So tien con no cua hoc sinh bang le phi truong tinh de duoc thu huan, chia tong so gio trong giai doan thu huan nhan voi so gio hoc sinh da duoc thu huan truoc khi rut lui hoc. Khong hoan lai tien la do khi cac hoc sinh nhan duoc 60 % cua gio giang day trong bat ky khoang thoi gian nhatt dinh cua su thu huan.

Cho cac muc dich cua viec xac dinh mot khoang hoan lai, hoc sinh se duoc xem xet de co thu hoi tu mot chuong trinh giao duc, hoc sinh rut lui hoac duoc coi la rut ra phu hop voi chinh sach thu hoi cua truong da duoc neu ra trong danh muc.

Hoc sinh phai thuc hien quyen cua minh de huy bo hoac rut lui vao truoc ngay _____

Neutruong da thu nhan tien tu mot hoc sinh qua chuyen giao cua hoc sinh thay mat cho mot ben thu ba cho mot moi quan he, viec su dung thu vien hoac chi phi cho mot giay phep, ung dung, hoac kiem tra va truong da khong thanh toan tien cho ben thu ba tai thoi diem cua hoc sinh thu hoi hoac huy bo, truong se hoan tra tien cho hoc sinh trong vong 45 ngay cho hoc sinh bi thu hoi hoac huy bo.

Neu anh/chi da nhan duoc khoan tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, anh/chi duoc huong mot khoan hoan lai chua thanh toan tu chuong trinh Quy vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh.

Truong se hoan tra lai bat ky so tien du vao tai khoan cua hoc sinh trong vong 45 ngay sau ngay cua hoc sinh sau khi hoan tat, hoac rut khoi chuong trinh dao tao ma do hoc sinh da dang ky.

Bat ky cau hoi nao cua hoc sinh lien quan den thoa thuan dang ky nay da khong dap ung yeu cau boi nha truong co the lien lac truc tiep voi Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Hoc sinh hoac bat ky thanh vien cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong nay voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov

THONG BAO LIEN QUAN DEN CHUYEN TRUONG CHO GIO HOC DAT DUOC TAI NHA TRUONG CHUNG TOI

“Su chuyen truong cua hoc sinh da dat duoc tai truong Katie Skills Center, so gio hoc hoan thanh cung nhu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cap boi nha truong co the chuyen den truong khac. Neu trong truong hop (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) truong khac khong chap nhan, hoc sinh phai hoc lai mot so mon hoc hoac ca chuong trinh hoc. Voi ly do nay, hoc sinh nen tham khao cho chac chan truoc khi tham gia hoc tai truong nay nhu vay se dap ung duoc muc tieu hoc hanh cua anh/chi trong tuong lai. Dieu nay co the lien he voi nha truong ma hoc sinh se chuyen den saukhi tham du tai truong Katie Skills Center de xac dinh neu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cua hoc sinh se duoc chuyen.”

Thong bao:

Hoc sinh hoac bat ky mot ai trong cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$__2,000.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$__ 325.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$__75.00(Khong hoan tra)
Dong phuc hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$__100.00(Khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$__0.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$__0.00 (Khong tra them tien)

TONG CONG

\$ 2,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong
“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

16. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO _____
17. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO 3,500
18. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN _____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

11. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so no tren so tien vay.
12. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gồm những thông tin như ty lệ hoàn thành, cơ việc làm, thi đầu bang, tiền lương trong vòng bốn năm, nếu có. Tất cả những thông tin đều có trong to hieu xuất thực tế của truong, đã có ký, ký tat, và ngay cùng cap trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thỏa thuận này là một sự ràng buộc hợp đồng pháp lý. Chu ký của tôi dưới đây xác nhận rằng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý tôi quyền lợi và trách nhiệm của tôi và chính sách huy bỏ và hoàn trả của nhà trường đã được giải thích rõ ràng cho tôi. Tôi hiểu rằng điều này là một ràng buộc hợp đồng pháp lý khi có chu ký của tôi và chấp nhận bởi nhà trường. Nếu tôi là một học sinh không cư trú, tôi thừa nhận rằng tôi không đủ điều kiện cho sự bảo vệ trên, và cũng không được nhận từ Quy phục hồi học phí của học sinh, chỉ áp dụng cho cư dân California, Hoa-kỳ. Tài liệu này chưa một tuyên bố chính sách hoàn tiền của nhà trường và làm thế nào để áp dụng. Tôi thừa nhận rằng đây không phải là một trường công lập.

Tên học sinh (Viet Hoa) _____ Ngày ký _____
Chu ký của học sinh _____

Chu ký của công ty cho phép: _____ Ngày ký _____
Tên người cấp phép _____

Chấp nhận của viên chức nhà trường _____ Ngày ký _____

**** **Chu y:** Cho hoc vien ngon ngu chinh khong phai la tieng Anh, hop dong dang ky se bang tieng Viet

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

_____ **MONG TAY** _____

_____ **600** _____

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon truong hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu truong se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua truong. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu truong co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Truong se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Truong se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Truong se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Truong doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

Chu y: Cho hoc vien ngon ngu chinh khong phai la tieng Anh, hop dong dang ky se bang tieng Viet

Thoa thuan dang ky

Trinh bay quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh

STRF le phi la hai dong nam chuc (\$2.50) cho 1.000 dong.

Mot truong du tieu chuan se bao gom cac yeu to sau ve ca hai thoa thuan dang ky cua minh cho mot chuong trinh dao tao va lich trinh hien tai cua no ve cac chi phi hoc sinh:

“Hoc sinh phai tra tien cho chinh phu ap dung dinh gia cho Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF) neu tat ca nhung dieu sau day ap dung cho hoc sinh:

Anh/chi la mot hoc sinh trong chuong trinh giao duc, mot cu dan California, hoac duoc ghi danh vao mot chuong trinh cu tru, va thanh toan tat ca hoac mot phan hoc phi cua ban bang tien mat, bao dam cho hoc sinh vay hoac cho vay tu ca nhan, va tat ca chi phi cua anh/chi khong duoc tra tien boi bat ky ben thu ba, nguoi nop tien nhu la nguoi chu, chuong trinh chinh phu hoac nguoi nop tien khac, tru khi ban co thoa thuan rieng biet de tra no ben thu ba.

Anh/chi khong du dieu kien de bao ve boi STRF anh/chi khong doi hoi tra tu STRF, neu hoc sinh khong phai mot cu dan California, hoac khong ghi danh vao mot chuong trinh cu tru

(b) Ngoai tuyen bo duoc mo ta trong phan nho (a) cua phan nay, mot truong du tieu chuan se bao gom nhung yeu to sau, lich trinh hien tai cua cac chi phi hoc sinh:

“Tieu bang California lap nen Quy phuc hoi hoc phi sinh vien (STRF) de giam bot hoac giam thieu thiet hai kinh te cua hoc sinh trong chuong trinh giao duc cho nguoi dang cu ngu tai California, hoac duoc ghi danh vao mot chuong trinh cu tru, neu hoc vien ghi danh cua truong, hoan tra lai hoc phi, va giam thieu ve su mat mat. De xoa dieu bot su hao hut do, hoc sinh phai tra le phi STRF qui dinh cho moi hoc vien trong chuong trinh dao tao nghe cho nhung ai tham du chuong trinh va phai la thuong tru dan cua California, va se duoc hoan tra mot phan nao do cua tien hoc phi.”

Anh/chi co the hoi du dieu kien cho STRF neu hoc sinh la mot cu dan California hay duoc ghi danh vao mot chuong trinh cu tru, hoc phi tra truoc, thanh toan dinh gia STRF, va bi thiet hai ve kinh te la ket qua cua nhung truong hop sau day: Cac truong hoc dong cua truoc khi khoa hoc dao tao chua hoan thanh.

Su bat thanh cua nha truong hoan lai tien hoac chi phi dai dien cho hoc sinh, de mot ben thu ba cho le phi giay phep hoac bat ky muc dich nao khac, hoac de cung cap thiet bi hoac vat lieu ma mot khoan phi duoc thu nhap trong vong 180 ngay truoc khi dong cua cac truong hoc.

Su bat thanh cua nha truong hoan lai hoac boi hoan tien cho vay qua mot chuong trinh cho vay lien bang, de bao dam cho hoc sinh theo yeu cau phap luat hoac de tra tien hoac hoan tra tien da nhan duoc boi cac truong hoc truoc khi dong cua vuot qua hoc phi va chi phi khac.

Do la mot that bai tai lieu de thuc hien theo cac hanh dong hoacphan chia nay trong vong 30 ngay truoc khi dong cua truong hoc, hoac neu nhung sai lam tai lieu bat dau som hon 30 ngay truoc khi dong cua, thoi gian xac dinh boi van phong bo giao duc.

Khong co kha nang sau khi co nhung no luc de truy to, chung minh, va thu thap mot ban an doi voi truong mot su vi pham cua dao luat.”

Tuy nhien, khong co yeu cau boi thuong co the duoc tra cho bat cu hoc sinh ma khong co so an sinh xa hoi hoac so nhan dang cua nguoi nop thue.

Truoc khi ky ket thoa thuan dang ky nay

Truoc khi ky ket thoa thuan dang ky nay, hoc sinh duoc phai cung cap mot danh muc cua truong hoac tai lieu va mot to hieu suat thuc te cua truong, ban duoc khuyen khich de xem xet truoc khi ky ket thoa thuan nay. Cac tai lieu nay chua cac chinh sach quan trong va du lieu hieu suat cua truong. Truongdoi hoi ban ky va ghi ngay thong tin bao gom trong tothuc te hieu suat cua truong lien quan den ty le hoan thanh, vi tri ty le, giay phep kiem tra thong qua thi kiem dinh, tien luongbanam gan day nhac khoa mac dinh muc, neu co the, truoc khi ky ket thoa thuan nay.

_____ Ten viet tat cua hoc sinh. Toi xac nhan rang toi da nhan duoc quyen danh muc, to thong tin hieu suat truong va cac thong tin lien quan den ty le hoan thanh, vi tri ty le, giay phep kiem tra thong qua thi kiem dinhva tien luong hoac luong thong tin trong bang thuc te hieu suat cua truong, va ky hop dong, ky tat, va ngay thong tin cung cap trong viec thuc hien trong to thong tin.

Thỏa thuận đăng ký

Chinh Sách hoàn trả

Số tiền còn nợ của học sinh bằng lệ phí trường tính để được thu huan, chia tổng số giờ trong giai đoạn thu huan nhân với số giờ học sinh đã được thu huan trước khi rút lui học. Không hoàn lại tiền là do khi các học sinh nhận được 60 % của giờ giảng dạy trong bất kỳ khoảng thời gian nhất định của sự thu huan.

Cho các mục đích của việc xác định một khoảng hoàn lại, học sinh sẽ được xem xét để có thu hồi từ một chương trình giáo dục, học sinh rút lui hoặc được coi là rút ra phù hợp với chính sách thu hồi của trường đã được nêu ra trong danh mục.

Học sinh phải thực hiện quyền của mình để hủy bỏ hoặc rút lui vào trước ngày _____

Neutrường đã thu nhận tiền từ một học sinh qua chuyển giao của học sinh thay mặt cho một bên thu ba cho một mối quan hệ, việc sử dụng thu viên hoặc chi phí cho một giấy phép, ứng dụng, hoặc kiểm tra và trường đã không thanh toán tiền cho bên thu ba tại thời điểm của học sinh thu hồi hoặc hủy bỏ, trường sẽ hoàn trả tiền cho học sinh trong vòng 45 ngày cho học sinh bị thu hồi hoặc hủy bỏ.

Neu anh/chi đã nhận được khoản tiền viện trợ tại chính liên bang cho học sinh, anh/chi được hưởng một khoản hoàn lại chưa thanh toán từ chương trình Quy viện trợ tại chính liên bang cho học sinh.

Trường sẽ hoàn trả lại bất kỳ số tiền dư vào tài khoản của học sinh trong vòng 45 ngày sau ngày của học sinh sau khi hoàn tất, hoặc rút khỏi chương trình đào tạo mà do học sinh đã đăng ký.

Bất kỳ câu hỏi nào của học sinh liên quan đến thỏa thuận đăng ký này đã không đáp ứng yêu cầu bởi nhà trường có thể liên lạc trực tiếp với Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Học sinh hoặc bất kỳ thành viên công chúng có thể nộp đơn khiếu nại về nhà trường này với Bureau for Postsecondary Education bằng cách gọi (888) 370-7589 hoặc điền vào mẫu đơn khiếu nại, trong đó có thể nhận được từ trên trang mạng của Bộ Giáo dục www.bppe.ca.gov

THÔNG BÁO LIÊN QUAN ĐẾN CHUYỂN TRƯỜNG CHO GIỜ HỌC ĐẠT ĐƯỢC TẠI NHÀ TRƯỜNG CHUNG TÔI

“Su chuyển trường của học sinh đã đạt được tại trường Katie Skills Center, số giờ học hoàn thành cũng như (giờ học hoàn thành, bằng cấp, giấy chung chi, giấy chung nhận) cấp bởi nhà trường có thể chuyển đến trường khác. Neu trong trường hợp (giờ học hoàn thành, bằng cấp, giấy chung chi, giấy chung nhận) trường khác không chấp nhận, học sinh phải học lại một số môn học hoặc cả chương trình học. Voi lý do này, học sinh nên tham khảo cho chắc chắn trước khi tham gia học tại trường này như vậy sẽ đáp ứng được mục tiêu học hành của anh/chi trong tương lai. Điều này có thể liên hệ với nhà trường mà học sinh sẽ chuyển đến sau khi tham dự tại trường Katie Skills Center để xác định nếu (giờ học hoàn thành, bằng cấp, giấy chung chi, giấy chung nhận) của học sinh sẽ được chuyển.”

Thông báo:

Học sinh hoặc bất kỳ ai trong công chúng có thể nộp đơn khiếu nại về nhà trường với Bureau for Postsecondary Education bằng cách gọi (888) 370-7589 hoặc điền vào mẫu đơn khiếu nại, trong đó có thể nhận được từ trên trang mạng của Bộ Giáo dục www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$__1,675.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$__ 650.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$__75.00(Khong hoan tra)
Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF)	\$__0.00 (Khong hoan tra)*
Day kem	\$__0.00 (Khong tra them tien)
Dong phục hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$__100.00(Khong hoan tra)
TONG CONG	\$__2,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong
“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

19. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO _____
20. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO __3,500__
21. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN _____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

13. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so no tren so tien vay.
14. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gom nhung thông tin như ty lệ hoàn thành, có việc làm, thi đầu bang, tiền lương trong vòng bốn năm, nếu có. Tất cả những thông tin đều có trong to hieu xuất thực tế của truong, đã có ký, ký tat, và ngay cùng cấp trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thoa thuan nay la mot su rang buoc hop dong phap ly. Chu ky cua toi duoi day xac nhan rang toi da doc, hieu va dong y toi quyen loi va trach nhiem cua toi va chinh sach huy bo va hoan tra cua nha truong da duoc giai thich ro rang cho toi. Toi hieu rang dieu nay la mot rang buoc hop dong phap ly khi co chu ky cua toi va chap nhan boi nha truong. Neu toi la mot hoc sinh khong cu tru, toi thua nhan rang toi khong du dieu kien cho su bao ve tren, va cung khong duoc nhan tu Quy phục hồi học phí của học sinh, chỉ áp dụng cho cư dân California, Hoa-ky. Tai lieu nay chua mot tuyen bo chinh sach hoan tien cua nha truong va lam the nao do de apdung. Toi thua nhan rang day khong phai la mot truong cong lap.

Ten hoc sinh (Viet Hoa) _____ Ngay ky _____
Chu ky của học sinh _____

Chu ky của công ty cho phép: _____ Ngay ky _____
Ten người cấp phép _____

Chap nhan của viên chức nhà trường _____ Ngay ky _____

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

 MASSAGE THERAPY - 600 600

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon trung hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu trung se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua trung. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu trung co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Trung se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Trung se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Trung se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Trung doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

Thỏa thuận đăng ký

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF là phí là hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau về cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một cư dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không đủ điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả từ STRF, nếu học sinh không phải một cư dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“**Tiểu bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả lệ phí STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thường trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.**”

Anh/chị có thể hỏi đủ điều kiện cho STRF nếu học sinh là một cư dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây:

Các trường học đóng cửa trước khi khóa học đào tạo chuẩn hoàn thành.

Sự bất thành của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giấy phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa của các trường học.

Sự bất thành của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Đó là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa trường học, hoặc nếu những sai lầm tài liệu bắt đầu sớm hơn 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bởi văn phòng bộ giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi thường có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc sự nhận dạng của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một tờ hiệu suất thực tế của trường, bạn được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và dữ liệu hiệu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong tờ hiệu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khoa mà dinh mục, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, tờ thông tin hiệu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc thông tin trong bảng thực tế hiệu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tắt, và ngay thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong tờ thông tin.

Chinh Sach hoan tra

So tien con no cua hoc sinh bang le phi truong tinh de duoc thu huan, chia tong so gio trong giai doan thu huan nhan voi so gio hoc sinh da duoc thu huan truoc khi rut lui hoc. Khong hoan lai tien la do khi cac hoc sinh nhan duoc 60 % cua gio giang day trong bat ky khoang thoi gian nhatt dinh cua su thu huan.

Cho cac muc dich cua viec xac dinh mot khoang hoan lai, hoc sinh se duoc xem xet de co thu hoi tu mot chuong trinh giao duc, hoc sinh rut lui hoac duoc coi la rut ra phu hop voi chinh sach thu hoi cua truong da duoc neu ra trong danh muc.

Hoc sinh phai thuc hien quyen cua minh de huy bo hoac rut lui vao truoc ngay _____

Neutruong da thu nhan tien tu mot hoc sinh qua chuyen giao cua hoc sinh thay mat cho mot ben thu ba cho mot moi quan he, viec su dung thu vien hoac chi phi cho mot giay phep, ung dung, hoackiem tra va truong da khong thanh toan tien cho ben thu ba tai thoi diem cua hoc sinh thu hoi hoac huy bo, truong se hoan tra tien cho hoc sinh trong vong 45 ngay cho hoc sinh bi thu hoi hoac huy bo.

Neu anh/chi da nhan duoc khoan tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, anh/chi duoc huong mot khoan hoan lai chua thanh toan tu chuong trinh Quy vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh.

Truong se hoan tra lai bat ky so tien du vao tai khoan cua hoc sinh trong vong 45 ngay sau ngay cua hoc sinh sau khi hoan tat, hoac rut khoi chuong trinh dao tao ma do hoc sinh da dang ky.

Bat ky cau hoi nao cua hoc sinh lien quan den thoa thuan dang ky nay da khong dap ung yeu cau boi nha truong co the lien lac truc tiep voi Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Hoc sinh hoac bat ky thanh vien cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong nay voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov

THONG BAO LIEN QUAN DEN CHUYEN TRUONG CHO GIO HOC DAT DUOC TAI NHA TRUONG CHUNG TOI

“Su chuyen truong cua hoc sinh da dat duoc tai truong Katie Skills Center, so gio hoc hoan thanh cung nhu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cap boi nha truong co the chuyen den truong khac. Neu trong truong hop (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) truong khac khong chap nhan, hoc sinh phai hoc lai mot so mon hoc hoac ca chuong trinh hoc. Voi ly do nay, hoc sinh nen tham khao cho chac chan truoc khi tham gia hoc tai truong nay nhu vay se dap ung duoc muc tieu hoc hanh cua anh/chi trong tuong lai. Dieu nay co the lien he voi nha truong ma hoc sinh se chuyen den saukhi tham du tai truong Katie Skills Center de xac dinh neu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cua hoc sinh se duoc chuyen.”

Thong bao:

Hoc sinh hoac bat ky mot ai trong cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov.

Thoa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$_ 1,875.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$__450.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$__75.00(Khong hoan tra)
Dong phuc hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$__100.00(Khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$____0.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$____0.00 (Khong tra them tien)

TONG CONG

\$ 2,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong
“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

22. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO _____
23. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO 3,500
24. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN _____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

15. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so no tren so tien vay.
16. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gồm những thông tin như ty lệ hoàn thành, có việc làm, thi đầu bang, tiền lương trong vòng bốn năm, nếu có. Tất cả những thông tin đều có trong to hieu xuất thực tế của truong, đã có ký, ký tat, và ngay cùng cap trong to hieu xuất thực tế.”

Chu ky của tôi dưới đây xác nhận rằng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý tôi quyền lợi và trách nhiệm của tôi và chính sách huy bỏ và hoàn trả của nhà trường đã được giải thích rõ ràng cho tôi. Tôi hiểu rằng điều này là một ràng buộc hợp đồng pháp lý khi có chu ky của tôi và chap nhan boi nha truong. Neu toi la mot hoc sinh khong cu tru, toi thua nhan rang toi khong du dieu kien cho su bao ve tren, va cung khong duoc nhan tu Quy phuc hoi hoc phi của học sinh, chỉ áp dụng cho cư dân California, Hoa-ky. Tai lieu nay chua mot tuyen bo chinh sach hoan tien của nhà trường và làm thế nào để áp dụng. Toi thua nhan rang day khong phai la mot truong cong lap.

Ten hoc sinh (Viet Hoa) _____ Ngay ky _____
Chu ky của học sinh _____

Chu ky của công ty cho phép: _____ Ngay ky _____
Ten người cap phép _____

Chap nhan của vien chuc nha truong _____ Ngay ky _____

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

__MESSAGE THERAPY - 1000__

_____1,000_____

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon trung hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu trung se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua trung. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu trung co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Trung se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Trung se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Trung se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Trung doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

Thỏa thuận đăng ký

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF là phí là hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau về cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một cư dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không đủ điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả từ STRF, nếu học sinh không phải một cư dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường du tiêu chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“Tỉnh bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả lệ phí STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thường trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.”

Anh/chị có thể hỏi đủ điều kiện cho STRF nếu học sinh là một cư dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây:

Các trường học đóng cửa trước khi khóa học đào tạo chuẩn hoàn thành.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giấy phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa các trường học.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Do là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bồi hoàn phong bố giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi hoàn có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc sự nhận dạng của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một hiểu suất thực tế của trường, bạn được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và dữ liệu hiểu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong đó hiểu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khóa học dinh mục, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, thông tin hiểu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vị trí tỷ lệ, giấy phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc thông tin trong bảng thực tế hiểu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tắt, và ngay thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong thông tin.

Chinh Sach hoan tra

So tien con no cua hoc sinh bang le phi truong tinh de duoc thu huan, chia tong so gio trong giai doan thu huan nhan voi so gio hoc sinh da duoc thu huan truoc khi rut lui hoc. Khong hoan lai tien la do khi cac hoc sinh nhan duoc 60 % cua gio giang day trong bat ky khoang thoi gian nhat dinh cua su thu huan.

Cho cac muc dich cua viec xac dinh mot khoang hoan lai, hoc sinh se duoc xem xet de co thu hoi tu mot chuong trinh giao duc, hoc sinh rut lui hoac duoc coi la rut ra phu hop voi chinh sach thu hoi cua truong da duoc neu ra trong danh muc.

Hoc sinh phai thuc hien quyen cua minh de huy bo hoac rut lui vao truoc ngay _____

Neu truong da thu nhan tien tu mot hoc sinh qua chuyen giao cua hoc sinh thay mat cho mot ben thu ba cho mot moi quan he, viec su dung thu vien hoac chi phi cho mot giay phep, ung dung, hoackiem tra va truong da khong thanh toan tien cho ben thu ba tai thoi diem cua hoc sinh thu hoi hoac huy bo, truong se hoan tra tien cho hoc sinh trong vong 45 ngay cho hoc sinh bi thu hoi hoac huy bo.

Neu anh/chi da nhan duoc khoan tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, anh/chi duoc huong mot khoan hoan lai chua thanh toan tu chuong trinh Quy vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh.

Truong se hoan tra lai bat ky so tien du vao tai khoan cua hoc sinh trong vong 45 ngay sau ngay cua hoc sinh sau khi hoan tat, hoac rut khoi chuong trinh dao tao ma do hoc sinh da dang ky.

Bat ky cau hoi nao cua hoc sinh lien quan den thoa thuan dang ky nay da khong dap ung yeu cau boi nha truong co the lien lac truc tiep voi Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Hoc sinh hoac bat ky thanh vien cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong nay voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov

THONG BAO LIEN QUAN DEN CHUYEN TRUONG CHO GIO HOC DAT DUOC TAI NHA TRUONG CHUNG TOI

“Su chuyen truong cua hoc sinh da dat duoc tai truong Katie Skills Center, so gio hoc hoan thanh cung nhu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cap boi nha truong co the chuyen den truong khac. Neu trong truong hop (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) truong khac khong chap nhan, hoc sinh phai hoc lai mot so mon hoc hoac ca chuong trinh hoc. Voi ly do nay, hoc sinh nen tham khao cho chac chan truoc khi tham gia hoc tai truong nay nhu vay se dap ung duoc muc tieu hoc hanh cua anh/chi trong tuong lai. Dieu nay co the lien he voi nha truong ma hoc sinh se chuyen den saukhi tham du tai truong Katie Skills Center de xac dinh neu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cua hoc sinh se duoc chuyen.”

Thong bao:

Hoc sinh hoac bat ky mot ai trong cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$__2,875.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$__ 450.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$__75.00(Khong hoan tra)
Dong phuc hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$__100.00(Khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$__0.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$__0.00 (Khong tra them tien)
TONG CONG	\$__3,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong

“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

25. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO	_____
26. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO	__4,500__
27. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN	_____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

17. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so non tren so tien vay.
18. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gom nhung thong tin nhu ty le hoan thanh, co viec lam, thi dau bang, tien luong trong vong bon nam, neu co. Tat ca nhung thong tin deu co trong to hieu xuất thực tế của truong, da co ky, ky tat, va ngay cung cap trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thoa thuan nay la mot su rang buoc hop dong phap ly. Chu ky cua toi duoi day xac nhan rang toi da doc, hieu va dong y toi quyen loi va trach nhiem cua toi va chinh sach huy bo va hoan tra cua nha truong da duoc giai thich ro rang cho toi. Toi hieu rang dieu nay la mot rang buoc hop dong phap ly khi co chu ky cua toi va chap nhan boi nha truong. Neu toi la mot hoc sinh khong cu tru, toi thua nhan rang toi khong du dieu kien cho su bao ve tren, va cung khong duoc nhan tu Quy phuc hoi hoc phi của hoc sinh, chi ap dung cho cu dan California, Hoa-ky. Tai lieu nay chua mot tuyen bo chinh sach hoan tien của nha truong va lam the nao do de apdung. Toi thua nhan rang day khong phai la mot truong cong lap.

Ten hoc sinh (Viet Hoa)_____ Ngay ky_____

Chu ky của học sinh_____

Chu ky của công ty cho phép:_____ Ngay ky_____

Ten người cấp phép_____

Chap nhan của vien chuc nha truong_____ Ngay ky_____

Katie Skills Center
415 E. 12 th Street, Oakland, CA 94606
(510) 444-6488
(Lop huong dan duoc cung cap tai dia diem tren)

Thoa thuan dang ky

Ten hoc sinh _____ Hoc sinh so _____ Ngay sinh _____

Dia chi _____ Thanh pho _____ Tieu bang _____ Zip _____

So dien thoai nha _____ So dien thoai di dong _____ Nuoc _____

Dia chi Email _____

Chuong trinh bat dau ngay _____ Chuong trinh hoan thanh ngay _____

Thoa thuan dang ky bao gom sau day

Du kien se bat dau ngay _____ Du kien se hoan thanh ngay _____

Chuong trinh Thoi gian hoc tinh theo gio

___ **CHAM SOC DA DA** ___

___ 600 ___

QUYEN HUY BO CUA HOC SINH

Hoc sinh co quyen huy bo thoa thuan dang ky va co duoc mot khoan tien tra lai, tinh theo chi phi tra tien thong qua cac tham du lop hoc dau tien cua lop, hoac ngay thu bay sau khi ghi danh, chon truong hop nao dai thoi gian hon. Neu hoc sinh da nhan duoc tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, hoc vien duoc huong mot khoan hoan lai tien chua thanh toan tu cac chuong trinh quy vien tro tai chinh lien bang cho sinh vien.

Chuong trinh hoc tai lop:

Mot thong bao huy bo ky hoc hien tai hoac tu truong se bang van ban va goi den van phong hanh chanh cua truong. Rut lui cho ky hoc hien tai hoac tu truong co the duoc hieu luc bang boi van ban cua hoc sinh thong bao hoac hanh vi cua hoc sinh, bao gom, nhung khong nhat thiet phai gioi han, mot hoc vien thieu tham gia di hoc. Truong se hoan tra 100 phan tram so tien cho cac khoan phi to chuc, it hon mot khoan tien gui hop ly hoac le phi nop don khong vuot qua hai tram nam muoi do-la (\$250).

Truong se ban hanh mot khoan hoan lai va se khong thu duoc cac chi phi to chuc neu hoc sinh huy bo mot thoa thuan ghi danh hoac rut lui trong mot giai doan dao tao. Chinh sach hoan lai tien cho nhung hoc sinh da hoan thanh 60 phan tram hoac it hon thoi gian dao tao, se hoan lai tien theo ty le tra lai. Truong se phai tra lai hoac cho vao tin dung trong vong 45 ngay cua mot hoc sinh huy bo hoac thoi hoc.

Dieu khoan ve tham du lop:

Truong doi hoi bat buoc hoc vien phai tham du lop ly thuyet lan thuc hanh phai 80% cua thoi khoa bieu cua lop.

(Trang 1 của 4)

Thoa thuan dang ky

Chu y: Cho học viên ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hợp đồng đăng ký sẽ bằng tiếng Việt

Trình bày quy phục hồi học phí cho học sinh

STRF lệ phí là hai đồng nam chuc (\$2.50) cho 1.000 đồng.

Một trường đại học chuẩn sẽ bao gồm các yêu cầu sau và cả hai thỏa thuận đăng ký của mình cho một chương trình đào tạo và lịch trình hiện tại của nó về các chi phí học sinh:

“Học sinh phải trả tiền cho chính phủ áp dụng dinh gia cho Quy phục hồi học phí cho học sinh (STRF) nếu tất cả những điều sau đây áp dụng cho học sinh:

Anh/chị là một học sinh trong chương trình giáo dục, một công dân California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, và thanh toán tất cả hoặc một phần học phí của bạn bằng tiền mặt, bảo đảm cho học sinh vay hoặc cho vay từ cá nhân, và tất cả chi phí của anh/chị không được trả tiền bởi bất kỳ bên thứ ba, người nộp tiền như là người chủ, chương trình chính phủ hoặc người nộp tiền khác, trừ khi bạn có thỏa thuận riêng biệt để trả nó bên thứ ba.

Anh/chị không đủ điều kiện để bảo vệ bởi STRF anh/chị không đòi hỏi trả từ STRF, nếu học sinh không phải một công dân California, hoặc không ghi danh vào một chương trình cụ thể

(b) Ngoài tuyên bố được mô tả trong phần (a) của phần này, một trường đại học chuẩn sẽ bao gồm những yêu cầu sau, lịch trình hiện tại của các chi phí học sinh:

“**Tiểu bang California lập nên Quy phục hồi học phí sinh viên (STRF) để giảm bớt hoặc giảm thiểu thiệt hại kinh tế của học sinh trong chương trình giáo dục cho người đăng ký tại California, hoặc được ghi danh vào một chương trình cụ thể, nếu học viên ghi danh của trường, hoàn trả lại học phí, và giảm thiểu về sự mất mát. Để xóa điều bớt sự hao hụt đó, học sinh phải trả lệ phí STRF qui định cho mỗi học viên trong chương trình đào tạo nghe cho những ai tham dự chương trình và phải là thường trú dân của California, và sẽ được hoàn trả một phần nào đó của tiền học phí.**”

Anh/chị có thể hỏi đủ điều kiện cho STRF nếu học sinh là một công dân California hay được ghi danh vào một chương trình cụ thể, học phí trả trước, thanh toán dinh gia STRF, và bị thiệt hại về kinh tế là kết quả của những trường hợp sau đây: Các trường học đóng cửa trước khi khóa học đào tạo chuẩn hoàn thành.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại tiền hoặc chi phí đại diện cho học sinh, để một bên thứ ba cho lệ phí giảm phép hoặc bất kỳ mục đích nào khác, hoặc để cung cấp thiết bị hoặc vật liệu mà một khoản phí được thu nhập trong vòng 180 ngày trước khi đóng cửa các trường học.

Suất thanh của nhà trường hoàn lại hoặc bồi hoàn tiền cho vay qua một chương trình cho vay liên bang, để bảo đảm cho học sinh theo yêu cầu pháp luật hoặc để trả tiền hoặc hoàn trả tiền đã nhận được bởi các trường học trước khi đóng cửa vượt qua học phí và chi phí khác.

Đó là một thất bại tài liệu để thực hiện theo các hành động hoặc phân chia này trong vòng 30 ngày trước khi đóng cửa trường học, hoặc nếu những sai lầm tài liệu bắt đầu sớm hơn 30 ngày trước khi đóng cửa, thời gian xác định bởi văn phòng bộ giáo dục.

Không có khả năng sau khi có những nỗ lực để truy tố, chứng minh, và thu thập một bản án đối với trường một sự vi phạm của đạo luật.”

Tuy nhiên, không có yêu cầu bồi thường có thể được trả cho bất cứ học sinh mà không có sự an sinh xã hội hoặc số nhân dân của người nộp thuế.

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này

Trước khi ký kết thỏa thuận đăng ký này, học sinh được phải cung cấp một danh mục của trường hoặc tài liệu và một tờ hiểu suất thực tế của trường, bản được khuyến khích để xem xét trước khi ký kết thỏa thuận này. Các tài liệu này chứa các chính sách quan trọng và dữ liệu hiểu suất của trường. Trường đòi hỏi bạn ký và ghi ngay thông tin bao gồm trong tờ hiểu suất của trường liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vi tri ty le, giảm phép kiểm tra thông qua thi kiểm định, tiền lương ban đầu ngay nhất khoa mà định mục, nếu có thể, trước khi ký kết thỏa thuận này.

_____ Tên viết tắt của học sinh. Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được quyền danh mục, tờ thông tin hiểu suất trường và các thông tin liên quan đến tỷ lệ hoàn thành, vi tri ty le, giảm phép kiểm tra thông qua thi kiểm định và tiền lương hoặc thông tin trong bảng thực tế hiểu suất của trường, và ký hợp đồng, ký tắt, và ngay thông tin cung cấp trong việc thực hiện trong tờ thông tin.

(Trang 2 của 4)

Chinh Sach hoan tra

So tien con no cua hoc sinh bang le phi truong tinh de duoc thu huan, chia tong so gio trong giai doan thu huan nhan voi so gio hoc sinh da duoc thu huan truoc khi rut lui hoc. Khong hoan lai tien la do khi cac hoc sinh nhan duoc 60 % cua gio giang day trong bat ky khoang thoi gian nhatt dinh cua su thu huan.

Cho cac muc dich cua viec xac dinh mot khoang hoan lai, hoc sinh se duoc xem xet de co thu hoi tu mot chuong trinh giao duc, hoc sinh rut lui hoac duoc coi la rut ra phu hop voi chinh sach thu hoi cua truong da duoc neu ra trong danh muc.

Hoc sinh phai thuc hien quyen cua minh de huy bo hoac rut lui vao truoc ngay _____

Neu truong da thu nhan tien tu mot hoc sinh qua chuyen giao cua hoc sinh thay mat cho mot ben thu ba cho mot moi quan he, viec su dung thu vien hoac chi phi cho mot giay phep, ung dung, hoac kiem tra va truong da khong thanh toan tien cho ben thu ba tai thoi diem cua hoc sinh thu hoi hoac huy bo, truong se hoan tra tien cho hoc sinh trong vong 45 ngay cho hoc sinh bi thu hoi hoac huy bo.

Neu anh/chi da nhan duoc khoan tien vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh, anh/chi duoc huong mot khoan hoan lai chua thanh toan tu chuong trinh Quy vien tro tai chinh lien bang cho hoc sinh.

Truong se hoan tra lai bat ky so tien du vao tai khoan cua hoc sinh trong vong 45 ngay sau ngay cua hoc sinh sau khi hoan tat, hoac rut khoi chuong trinh dao tao ma do hoc sinh da dang ky.

Bat ky cau hoi nao cua hoc sinh lien quan den thoa thuan dang ky nay da khong dap ung yeu cau boi nha truong co the lien lac truc tiep voi Bureau for Private Postsecondary Education at 1747 North Market Blvd., Suite 225, Sacramento, CA 95834, www.bppe.ca.gov (916) 574-8900 (fax) (916) 263-1897.

Hoc sinh hoac bat ky thanh vien cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong nay voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov

THONG BAO LIEN QUAN DEN CHUYEN TRUONG CHO GIO HOC DAT DUOC TAI NHA TRUONG CHUNG TOI

“Su chuyen truong cua hoc sinh da dat duoc tai truong Katie Skills Center, so gio hoc hoan thanh cung nhu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cap boi nha truong co the chuyen den truong khac. Neu trong truong hop (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) truong khac khong chap nhan, hoc sinh phai hoc lai mot so mon hoc hoac ca chuong trinh hoc. Voi ly do nay, hoc sinh nen tham khao cho chac chan truoc khi tham gia hoc tai truong nay nhu vay se dap ung duoc muc tieu hoc hanh cua anh/chi trong tuong lai. Dieu nay co the lien he voi nha truong ma hoc sinh se chuyen den saukhi tham du tai truong Katie Skills Center de xac dinh neu (gio hoc hoan thanh, bang cap, giay chung chi, giay chung nhan) cua hoc sinh se duoc chuyen.”

Thong bao:

Hoc sinh hoac bat ky mot ai trong cong chung co the nop don khieu nai ve nha truong voi Bureau for Postsecondary Education bang cach goi (888) 370-7589 hoac dien vao mau don khieu nai, trong do co the nhan duoc tu tren trang mang cua bo giao duc www.bppe.ca.gov.

Thỏa thuận đăng ký

Le Phi

Tat ca le phi cho chuong trinh dao tao	\$ 2,700.00
Tat ca tai lieu, dung cu, truyen thong	\$ 625.00(Khong hoan tra)*
Le phi dang ky (Khong hoan tra)	\$ 75.00(Khong hoan tra)
Dong phuc hay quan ao dac biet de bao ve suc khoe	\$ 100.00(Khong hoan tra)*
Quy phuc hoi hoc phi cho hoc sinh (STRF)	\$ 0.00 (Khong hoan tra)
Day kem	\$ 0.00 (Khong tra them tien)

TONG CONG

\$ 3,500.00 (Day la so tien hoc sinh se yeu cau phai duoc thanh toan de duoc hoan thanh chuong trinh)

Chu y: * Nhung le phi tren khong hoan tra khi huy bo hop dong

“Hop dong ghi danh tro nen chinh thuc khi hoc vien da ky va chap thuan cua nha truong”

28. TAT CA CAC CHI PHI CHO CAC GIAI DOAN HIEN TAI CUA VIEC DAO TAO	_____
29. TAT CA CAC CHI PHI UOC TINH CHO TOAN BO CHUONG TRINH DAO TAO	__4,500__
30. TAT CA CAC CHI PHICO TRACH NHIEM PHAI DUOC THANH TOAN	_____

HOC SINH CHIU TRACH NHIEM CHO SO TIEN NAY. NEU HOC SINH NHAN DUOC MOT KHOAN TIEN CHO VAY DANH CHO HOC SINH. ANH/CHI CO TRACH NHIEM TRA NO CAC KHOAN VAY CONG VOI BAT CU LAI SUAT IT HON TONG SOTIEN CUA TIEN HOAN TRA LAI.

Neu hoc sinh du dieu kien cho mot khoan vay duoc bao dam boi chinh phu lien bang hay tieu bang va hoc sinh cac mac dinh tren cac khoang vay, ca hai sau day deu co the xay ra:

19. Chinh phu lien bang hoac tieu bang hoac mot co quan nha nuoc cho vay, co the thuc hien hanh dong chong lai cac hoc sinh, bao gom viec ap dung bat ky hoan lai tien thue ma ban co quyen de giam so no tren so tien vay.
20. Hoc sinh co the khong du dieu kien cho bat ky chuong trinh tai tro lien bang nao khac cho hoc sinh tai mot truong khac hoac chuong trinh tro giup khac cua chinh phu cho den khi cac khoan cho vay duoc hoan tra.

“Toi chung nhan toi da nhan mot danh muc cua truong va mot to hieu xuất thực tế bao gồm những thông tin như ty lệ hoàn thành, có việc làm, thi đầu bang, tiền lương trong vòng bốn năm, nếu có. Tất cả những thông tin đều có trong to hieu xuất thực tế của truong, đã có ký, ký tat, và ngay cùng cap trong to hieu xuất thực tế.”

Toi da hieu ro su thoa thuan nay la mot su rang buoc hop dong phap ly. Chu ky cua toi duoi day xac nhan rang toi da doc, hieu va dong y toi quyen loi va trach nhiem cua toi va chinh sach huy bo va hoan tra cua nha truong da duoc giai thich ro rang cho toi. Toi hieu rang dieu nay la mot rang buoc hop dong phap ly khi co chu ky cua toi va chap nhan boi nha truong. Neu toi la mot hoc sinh khong cu tru, toi thua nhan rang toi khong du dieu kien cho su bao ve tren, va cung khong duoc nhan tu Quy phuc hoi hoc phi cua hoc sinh, chỉ áp dụng cho cư dân California, Hoa-ky. Tai lieu nay chua mot tuyen bo chinh sach hoan tien cua nha truong va lam the nao do de apdung. Toi thua nhan rang day khong phai la mot truong cong lap.

Ten hoc sinh (Viet Hoa) _____ Ngay ky _____
Chu ky cua hoc sinh _____

Chu ky cua cong ty cho phep: _____ Ngay ky _____
Ten nguoi cap phep _____

Chap nhan cua vien chuc nha truong _____ Ngay ky _____

